

# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BS 175  
DS 125  
DS 150  
DS 175  
DS 200  
DSD 200  
DSD 250  
TNS 175

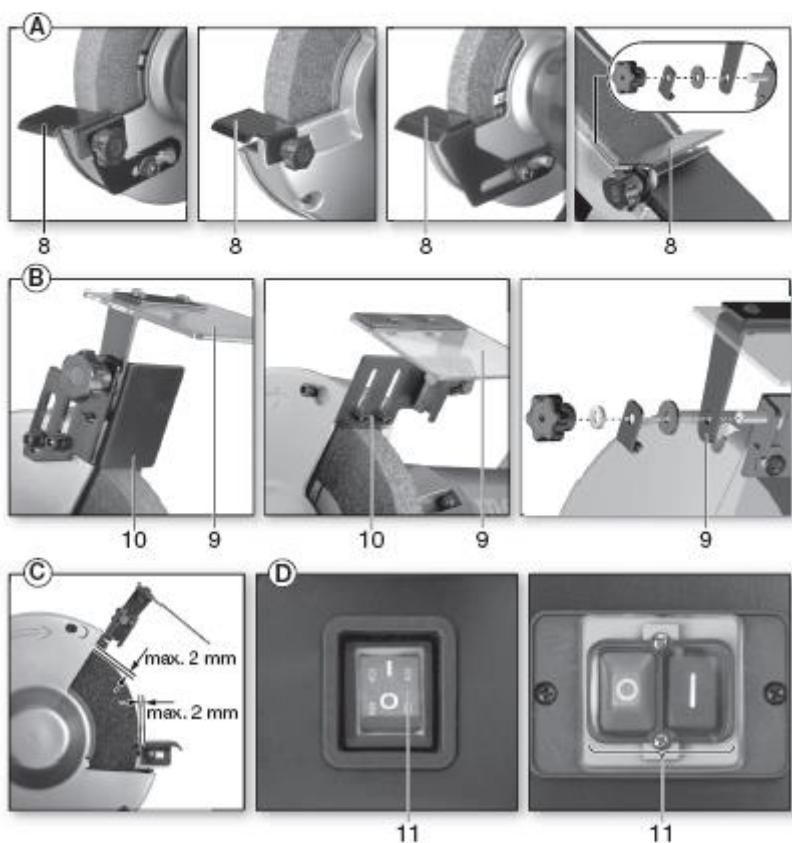


ترجمة التعليمات لأصلية ar



4007430299031

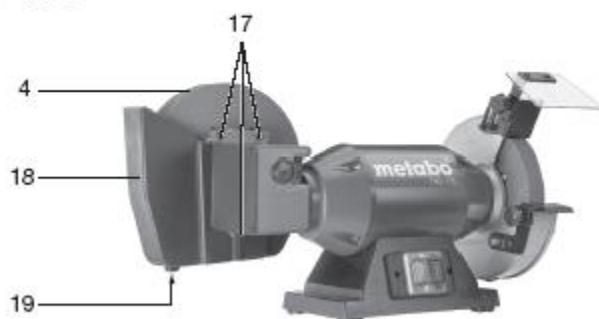
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)



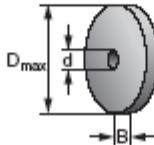
## BS 175



## TNS 175



		BS 175 † Serial Number 6198...	DS 125 † Serial Number 1198...	DS 150 † Serial Number 1918...	DS 175 † Serial Number 1192...	DS 200 † Serial Number 1890...	DSD 20.0 † Serial Number 1891...	DSD 25.0 † Serial Number 1898...	TNS 175 † Serial Number 1198...
$D_{max} \times B$	mm (in)	175x25 (6 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1)	125x20 (4 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> x 3 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> )	150x20 (5 <sup>24</sup> / <sub>32</sub> x 3 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> )	175x25 (6 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1)	200x25 (7 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1)	200x25 (7 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1)	250x40 (9 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> x 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )	175x25 (6 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1)
d	mm (in)	32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	20 ( <sup>5</sup> / <sub>16</sub> )	20 ( <sup>5</sup> / <sub>16</sub> )	32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	51 (2)	32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
$D_{N, max} \times B$	mm (in)	-	-	-	-	-	-	-	200x40 (7 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )
$d_N$	mm (in)	-	-	-	-	-	-	-	20 ( <sup>5</sup> / <sub>16</sub> )
A	mm (in)	1020x50 (40 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> x 1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> )	-	-	-	-	-	-	-
$n_0$	min <sup>-1</sup> (rpm)	2980	2980	2960	2980	2980	2980	1490	2980
$P_1$	W	500	200	350	500	600	750	900	500
$P_2$	W	310	130	200	310	420	550	670	310
$M_K$	Nm	2,3	0,9	1,1	2,3	2,6	7,2	10	2,3
m	kg (lb)	14,9 (32,8)	7,5 (16,5)	9,5 (21)	14,9 (32,8)	16,6 (36,6)	17,2 (37,9)	33,8 (74,5)	15,2 (33,5)
$L_{pA}/K_{pA}$	dB(A)	76 / 3	75 / 3	75 / 3	70 / 3	74 / 3	74 / 3	71 / 3	68 / 3
$L_{WA}/K_{pA}$	dB(A)	89 / 3	88 / 3	88 / 3	83 / 3	87 / 3	87 / 3	87,5 / 3	81 / 3
$L_{pA}/K_{pAl}$	dB(A)	-	-	-	-	-	-	74 / 3	-



CE \*2) 2006/42/EC 2004/108/EC  
\*3) EN 61029-1: 2009, EN 61029-2-4:2011

ppac 

2015/06/18، فولكر سيجل

مدير الابتكار والبحث والتطوير

(4\*) ميتابوريك جي ام بي اتش - مينابو - الي 1 - 72622 نيورتجن، ألمانيا

## ترجمة التعليمات لأصلية

### 1. بيان المطابقة

نعلن على مسؤوليتنا الخاصة: بأن الجالاخات المنضدية هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل \*1)، تلبى كافة متطلبات التوجيهات المرتبطة \*2) والمعايير \*3). وثائق فنية \*4) – انظر صفحة 4.

### 2. الاستخدام المحدد

الجالاخات مناسبة للتجليخ الجاف والطرقي للمعادن - فقط في الغرف الجافة ولأعمال التجليخ بعض الأحيان. يتم توجيه قطعة الشغل باليد

أداة الصنفرة ذات الحزام (BS 175) مناسبة أيضا للصنفرة الجافة للمعدن والمنتجات المشتقة من الخشب.

يمكن استخدام الجالاخة الجافة/ الرطبة (TNS 175) أيضا لشحن السكاكين والأزاميل والمقصات وأدوات قطع أخرى، إضافة إلى معالجة قطع الشغل المعدنية الصغير عن حجر الجليخ الرطب. الجالاخات غير مناسبة لتجليخ الألمنيوم أو المغنيسيوم أو مواد أخرى مرتبطة بخطر الحريق أو الانفجار.

غير مناسبة للتلميع.

غير مناسبة لتجليخ المواد التي يمكن أن تولد غبارا ضاراً بالصحة.

يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

### 3. تعليمات السلامة العامة

تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شأنها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة



تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطيرة.



الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.

قبل استخدام الأداة الكهربائية، يرجى الاطلاع على تعليمات السلامة وتعليمات التشغيل المرفقة وقراءتها بعناية. احتفظ بجميع الوثائق المرفقة للرجوع إليها مستقبلاً، ولا تنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

### 4. تعليمات السلامة الخاصة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة!



يجب أن يتطابق قرص التجليخ مع الماكينة. يجب مراعاة الحد الأقصى لقرص التجليخ وسمكه. يجب أن يتطابق قطر الفتحة مع الشفة الخلفية دون أي ارتخاء.

لا تستخدم المهابيات أو المسننات.

لا تنقبب أقراص التجليخ. لا تقلم أقراص التجليخ.

يجب أن تكون أقراص التجليخ مثبتة بإحكام وتدور بسهولة. يجب عدم استخدام أي أقراص تجليخ تالفة أو شاذة أو هزاجة. عند تثبيت أقراص التجليخ، يجب استخدام الشفات المضمنة في التسليم فقط الطبقات الوسطية بين الشفة وأداة التجليخ يجب أن تكون مصنوعة من مواد بلاستيكية، على سبيل المثال من الورق المقوى وما إلى ذلك.

قم بحماية أقراص التجليخ ضد الصدمات والنفوآت والشحوم. يجب حفظ أقراص التجليخ والتعامل معها بعناية وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

لم تقم بلمس أقراص التجليخ الدوارة!

قم بالعمل فقط عندما يكون غطاء الأمان (1) وغطاء حزام الصنفرة (16) مثبتاً.

قم بتزليل واقيات العين (9) إلى أسفل قبل التجليخ. استخدام المحيط (وليس الجوانب) لأقراص التجليخ للقيام بعمليات الجليخ.

لا تقم بتقليل سرعة قرص التجليخ بالضغط على الجوانب. يجب أن تكون قطعة الشغل التي سيتم معالجتها كبيرة بما فيه الكفاية أو صغيرة بما فيه الكفاية لحملها بأمان بكلتا اليدين.

قم بالعمل فقط عندما تكون أقراص التجليخ مركبة من أجل التخفيف من مخاطر التلامس مع عمود الدوران.

يمكن أن تتولد درجات حرارة مرتفعة بعد التشغيل لفترة طويلة.



ارتدي دائماً قفازات العين، وواقيات الأذن وقفازات الحماية. استخدام أي معدات وواقيات شخصية أخرى متوفرة، على سبيل المثال ملابس العمل الواقية المناسبة. تأكد من أن الشارات الناتجة خلال العمل لا تشكل أي مخاطرة على المستخدم أو العاملين الآخرين وغير قادرة على إشعال مواد قابلة للاشتعال. يجب حماية المناطق المعرضة للخطر بأغطية مقاومة للاشتعال. تأكد من أم المناطق المعرضة لخطر الحريق مزودة بطفايات الحريق المناسبة دائماً.

يمكن أن تصبح قطعة الشغل ساخنة خلال عملية التجليخ.

لا تسمح بوجود الماء داخل المناطق المجاورة لأجزاء الأداة الكهربائية أو قريبة من أشخاص في منطقة العمل.

إذا حدث أي انسداد في مادة التجليخ، قم بإيقاف الجالاخة على الفور، واسمح بتوقف المحرك وقم بسحب الجالاخة من القابس الكهربائي. قم بتحدد السبب وإزالة الانسداد.

قم بتنظيم الأداة وأجهزة الحماية وتفحصها وصيانتها على نحو منتظم على نحو منتظم.

قم بتنظيف الجزء الداخلي من أقراص التجليخ بانتظام ومستودع حزام الجالاخة. يجب أن تدور أقراص التجليخ وحزام الصنفرة بحرية داخل المستودع.

قم بفصل الجلاخة من التيار الكهربائي عندما لا تكون في وضع الاستخدام قبل القيام بأي تعديلات أو تغييرات أو إصلاحات أو صيانة.

تفحص كابل الطاقة بانتظام على الجلاخة وقم بتصليله بواسطة فني صيانة معتمد إذا تلف.

فحص كوابل التوصيل بشكل منتظم وقم باستبداله إذا تلف.

تحقق من الجلاخة حول وجود أي تلف ممكن: قبل الاستخدام، الجلاخة، وأجهزة الحماية أو المكونات التالفة بشكل طفيف يجب فحصها بدقة لضمان أن تعمل بشكل مثالي حسب الأصول. تحقق من أن القطع المتحرك في سياق عملها الصحيح ولا تقم بحشرها وتحقق من وجود أي قطع تالفة. يجب تركيب جميع القطع بالشكل الصحيح وتلبية كافة الشروط الضرورية لتأمين التشغيل المثالي للجلاخة. يجب توصيل أجهزة وقطع الوقاية ويجب استبدالها وفقاً للمواصفات بواسطة الورشة المختصة المعتمدة.

## التخفيف من التعرض للغبار:

ربما تحتوي بعض الجزيئات المتولدة عند العمل بهذه



الماكينة على مواد يمكن أن تسبب السرطان والحساسية وأمراض الجهاز التنفسي وعيوب خلقية

أو عيوب تناسلية أخرى. تشمل بعض من هذه المواد الرصاص (في مواد الطلاء التي تحتوي على رصاص)، الغبار المعدني (من الطوب والخرسانة وما إلى ذلك)، المواد المضافة المستخدمة في معالجة الخشب (كرومات)، والمواد الحافظة للخشب، بعض أنواع الخشب (مثل غبار خشب الزان أو البلوط)، معادن أو الأسبستوس. تعتمد على المخاطرة على طول الفترة التي يتعرض لها المستخدم أو الأشخاص المجاورون لهذه المواد.

يجب عدم السماح بدخول هذا الغبار إلى جسمك. قم بما يلي من أجل تخفيف التعرض لهذه المواد: تأكد من التهوية الجيدة لمكان العمل وارتدي معدات الوقاية المناسبة مثل كامامة تنفس قادرة على فلترة الجزيئات البالغة الدقة من الغبار.

مراعاة التوجيهات والإرشادات ذات الصلة للمادة الخاصة بك والموظفين والاستخدام ومكان الاستخدام (على سبيل المثال، اللوائح التنظيمية الخاصة بالصحة والسلامة المهنية، والتخلص من المواد) جميع المواد المتولدة في المصدر ومنع تراكمها في المنطقة المحيطة. استخدم أدوات ملحقة مناسبة للأعمال الخاصة (انظر الفصل 9)، بحيث يتم تقليل من الجزيئات التي تدخل إلى البيئة في الأوضاع الخارجة عن السيطرة.

استخدم وحدة استخراج ملانمة.

التقليل من التعرض للغبار بالتدابير التالية: - استخدم وحدة استخراج و/أو أجهزة تنقية هواء.

- تأكد من التهوية الجيدة لمكان العمل وحافظ عليه نظيفاً بواسطة شفاط هواء النفث للتخلص من الغبار

- قم بتنظيف ملابس الوقاية بالمكنسة أو بغسلها لا تنفخ أو تنفض أو تستخدم الفرشاة.

## 5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2 والصفحة 3.

1 غطاء الأمان

2 صامولة التعديل

3 شفة التركيب

4 قرص التجليخ

5 الشفة الخلفية

6 وصلة استخراج الغبار

7 غطاء الأمان

8 دعم قطعة الشغل

9 واقبات العين

10 عاكس الشراير

11 مفتاح (التشغيل/ إيقاف التشغيل)

12 الذراع (استبدال حزام الصنفرة) \*

13 براغي تأمين غطاء حزام الصنفرة

14 مقيض دوار لتعديل حركة الحزام \*

15 السهم ( اتجاه دورة حزام الصنفرة) \*

16 غطاء حزام الصنفرة

17 براغي تأمين خزان الماء

18 خزان الماء

19 سداة مطاطية \*

\* بناء على المعدات/ ليس في نطاق التسليم

## 6. التشغيل الأولي

### 6.1 مزود الطاقة

قبل التوصيل بالكهرباء، تحقق من أن قوة التيار الكهربائي وتردده، كما هو مبين في ملصق القيم، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.



تتوافق الجلاخة مع فئة الوقاية I وبالتالي يجب أن تكون فقط موصولة بمقاييس مؤرقة وفقاً للمواصفات.

DSD 250، DSD 200 (ثلاثة فاز):

ضمان أن أقراص التجليخ في الاتجاه الصحيح للتدوير (الاتجاه الصحيح للتدوير مشار إليه بسهم على أعطية الحماية الجانبية). إذا كان قرص التجليخ يدور في الاتجاه الخاطئ: قم فصل الجلاخة من التيار الكهربائي. يتكون القابس من مسامير توصيل اثنين فاز مثبتة على مقيس دوار (مفتاح تغيير الفاز). استخدم مفك براغي فيليبس لتدور هذا القابس.

### 6.2 تثبيت دعامة قطعة الشغل

قم بتثبيت دعامة قطعة الشغل (8) على النحو المبين في الرسم التوضيحي A، في الصفحة 2.

### 6.3 تثبيت عاكس لشراير وواقبات العين

قم بتركيب عاكس الشراير (10) وواقبات العين (9) على النحو المبين في الرسم التوضيحي B، الصفحة 2.

### 6.4 تركيب الماكينة بأمان

ضع الماكينة على منضدة عمل ثابتة. تأكد من أن الأمان مجلسة بأمان. كما يمكن تثبيت الماكينة بالبراغي (البراغي غير مزودة مع التسليم). للقيام بذلك، قم بشد براغي التثبيت في الفتحات في قدم المطاط. في حال استخدام حاملة قائمة أو جدارية (انظر فصل الملحقات): قم بتثبيت الماكينة بالبراغي.

### 6.5 وصلة استخراج الغبار (يعتمد على الأداة)

إذا كانت الماكينة الخاصة بك غير مجهزة بوصلة استخراج الغبار (6)، قم بتركيب جهاز استخراج يناسب الجلاخات ذات الأقراص المزودة.

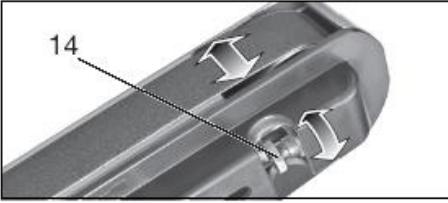
استخدم فقط قرص التجليخ الرطب للتجليخ عندما يكون هناك ماء في مستودع الماء.

(18) ما يقارب 3/1 قرص التجليخ الرطب يجب أن يكون مغموسا في الماء. يمكن أن تكون نتائج التجليخ منخفضة إذا كانت مستوى الماء منخفضاً أو مرتفعاً للغاية.

- قف إلى الجانب الأيسر من الجلاخة، مقابل قرص التجليخ الرطب.  
- قم بحمل قطعة الشغل بكلتا اليدين، وقم بتخفيضها باتجاه قرص التجليخ الرطب. يمكنك أيضاً دعم قطعة الشغل على الأسطح المستوية على مستودع الماء (18) وثم تخفيض قطعة الشغل على قرص التجليخ الرطب.

#### 7.6 تعديل حزام الدوران (BS 17 فقط)

قم بفصله من التيار. قم بتدوير حزام الصنفرة يدوياً. استخدم المقبض النوار (14) لتعديل حزام الصنفرة بحيث يدور في منتصف أسطوانة حزام الصنفرة.



#### 8. الصيانة والتنظيف

قم بتنظيم الأداة وأجهزة الحماية وتحصنها وصيانتها على نحو منتظم. قم بتنظيف الجزء الداخلي من أقراص التجليخ بانتظام ومستودع حزام الجلاخة. يجب أن تدور أقراص التجليخ وحزام الصنفرة بحرية داخل المستودع.

قم بفصل قابس التيار الكهربائي قبل البدء بأي ضبط أو تنظيف أو صيانة أو تصليح.



#### 8.1 تغيير قرص التجليخ

استخدم فقط أقراص التجليخ الأصلية من ميتابو



السرعة النسبية المسموح بها المحددة على قرص التجليخ يجب أن تكون مساوية أو أكبر من سرعة الخمول القصوى المحددة على لوحة التعريف الموجودة على الماكينة.



فحص قرص التجليخ: علق قرص التجليخ على سن لولبي. اترك عليه قليلاً بقطعة من الخشب الصلب. سوف تسمع صوتاً واضحاً إذا كان قرص التجليخ في الموضع الصحيح. إذا سمعت صوت قعقة أو خشخشة أو صوت مجوف، يكون قرص التجليخ تالفاً.



لا تستخدم أقراص تجليخ تالفة.



#### اختبار التشغيل



يجب القيام باختبار التشغيل بما يقارب 5 دقائق بعد تغيير قرص التجليخ. يجب أن يبقى جميع الأشخاص بعيدين عن منطقة الخطر عند القيام بذلك.

#### قرص التجليخ الجاف:

قم بلك البراغي على غطاء حماية الأمان (1)، وقم بتدوير وإزالة الغطاء (1) (السقطة المسماري)

القطر الداخلي لقطعة وصلة الاستخراج: قبل تشغيل الماكينة، تأكد من أم جهاز الاستخراج متصل ويجري استخدامه بالشكل الصحيح.

#### 6.6 اختبار التشغيل

تحقق من أقراص التجليخ قبل الاستخدام الأولى.



يجب القيام باختبار التشغيل بما يقارب 5 دقائق قبل الاستخدام الأولى. يجب أن يبقى جميع الأشخاص بعيدين عن منطقة الخطر عند القيام بذلك.

#### 7. الاستخدام

#### 7.1 تعديل دعامة قطعة الشغل

قم بتعديل دعامة قطعة الشغل (8) باستمرار لتعويض بلى وتلف أقراص التشغيل (4). يجب أن تكون المسافة بين دعامة قطعة الشغل ومادة التجليخ قليلة قدر الإمكان وليس أكثر من 2 ملم على الإطلاق (انظر الشكل التوضيحي C، صفحة 2). إذا كان قرص التجليخ بالياً بشكل سيء بحيث أن المسافة القصوى 2 ملم لا يمكن ضمانها، يجب استبدال قرص التجليخ.

#### 7.2 تعديل عاكس الشرار

قم بتعديل عاكسات الشرار (10) بانتظام لتعويض بلى وتلف أقراص التشغيل (4). قم بلك البرغيين على عاكس الشرار وتغيير عاكس الشرار. يجب أن تكون المسافة بين عاكس الشرار وقرص التجليخ قليلة قدر الإمكان وليس أكثر من 2 ملم على الإطلاق (انظر الشكل التوضيحي C، صفحة 2). إذا كان قرص التجليخ بالياً بشكل سيء بحيث أن المسافة القصوى 2 ملم لا يمكن ضمانها، يجب استبدال قرص التجليخ.

#### 7.3 التشغيل وإيقاف التشغيل

اضغط على المفتاح (11) (انظر الرسم التوضيحي D، صفحة 2).

I = التشغيل

O = إيقاف التشغيل

DS 125, DS 150: تجنب عمليات التشغيل غير المقصودة: دائماً قم بإيقاف تشغيل الجلاخة عندما يكون القابض مسحوباً من مأخذ التيار أو إذا كان هناك قطع في التيار الكهربائي.

حماية إعادة التشغيل (ليس في DS 125, DS 150):

عندما تعود الكهرباء بعد انقطاع التيار، لن تعمل الماكينة - التي بقيت في وضع التشغيل - تلقائياً لأغراض السلامة. قم بإيقاف تشغيل الماكينة وتشغيلها مجدداً.

#### 7.4 التجليخ الجاف، وحزام الصنفرة

- قف أما الجلاخة.  
- احمل قطعة الشغل بكلتا اليدين، وضع قطعة الغل على دعامة قطعة الشغل (8) واضغط عليها بلطف مقابل قرص التجليخ الجاف/ حزام الصنفرة. من أجل الحصول على نتائج تجليخ/ صنفرة مثالية، قم بتحريك قطعة الشغل بلطف ذهاباً وإياباً. هذا أيضاً من شأنه أن يساعد على توزيع البلى بالتساوي على مادة التجليخ.

#### 7.5 التجليخ الرطب (TNS 175 فقط)

- أمسك بقرص التجليخ (4) بإحكام في الموضع الظاهر في الرسم.  
- **إنذار! خطر التعرض لإصابة! ارتدي قفازات الوقاية!**



## 8.3 مستودع الماء (175 TNS فقط)

قم باستبدال الماء في مستودع الماء بانتظام (18). للقيام بذلك، امسك بوعاء التجميع تحت المستودع وأزل السدادة المطاطية (19).  
قم بتفكيك مستودع الماء لأغراض التنظيف، على النحو المبين في الفصل 8.1. استخدم ماء وفرشاة (بدون شعرات معدنية خشنة) لتنظيف الجزء الداخلي من الحاوية.

## 9 الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.  
إذا كنت بحاجة إلى أي ملحقات، تحقق من البائع في منطقتك.  
لكي يحدد البائعون الأداة الملحقة الصحيحة، فهم بحاجة إلى معرفة اسم الموديل الصحيح للأداة الكهربائية الخاصة بك.

أ أقراص تجليخ ..... رقم الطلب

ملم 125 = D

0900025181 ..... P 36

0900025190 ..... N 60

ملم 150 = D

6.30632 ..... P 36

6.30633 ..... N 60

ملم 175 = D

6.30657 ..... P 36

6.30656 ..... N 60

ملم 200 = D

6.30784 ..... P 36

6.30785 ..... N 60

ملم 250 = D

6.30636 ..... P 36

6.30637 ..... N 60

قرص تجليخ رطب

0900025653 ..... ملم 200 = D

ب. ستاند

6.23867 ..... رقم الطلب

C حمالة جدار

6.23862 ..... رقم الطلب

د أحزمة صنفرة

0900025777 ..... 3 x P 40

0900025688 ..... 3 x P 60

0900025696 ..... 3 x P 80

0900025785 ..... 3 x P 100

0900025700 ..... 3 x P 120

0900025807 ..... 3 x P 180

0900025823 ..... 3 x P 240

0900025840 ..... 3 x P 400

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنك الدخول إلى الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو مشاهدة كتالوج الملحقات..

## 10. أعمال التوصيل

يجب أن تتم أعمال التوصيل للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

اتصل على ممثل ميتابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال توصيل. للعثور على معلومات الإطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

يمكنك تحمل قائمة قطع الغيار من الموقع الإلكتروني

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

- قم بإزالة صامولة التعديل (2) بواسطة مفتاح براغي مفتوح الجانبين.

- **إنذار! السن الأيسر على الجانب الأيسر من الماكينة، أي لفك صامولة التعديل (2) على الجانب الأيسر للماكينة، على اللف باتجاه عقارب الساعة.**

- قم بإزالة شفت التثبيت (3) وقرص التجليخ (4).

- قم بشد وتأمين قرص التجليخ (4) بالترتيب العكس.

- أعد تركيب غطاء الحماية (1). قم بشد البراغي.

- قم بتعديل عاكس الشراء (10) على دعامة قطعة الشغل (8) كما هو مبين في الفصل 7.2 و 7.1.

## استبدال قرص التجليخ الرطب (175 TNS فقط)

- قم بتفريغ مستودع الماء (18): امسك بوعاء التجميع تحت المستودع وأزل السدادة المطاطية (19). أعد إدخال السدادة المطاطية.

- قم بترخية 3 براغي (17) بالتساوي و قم بتنزيل مستودع الماء.

- باستخدام يد واحدة، امسك قرص التجليخ (4) بأمان! **إنذار!**

**خطر التعرض لإصابة! ارتدي قفازات الوقاية!**

- قم بإزالة صامولة التعديل بواسطة مفتاح براغي مفتوح الجانبين. (تتم الترخية بواسطة التوير بعكس عقارب الساعة).

- قم بإزالة شفت التثبيت وقرص التجليخ (4). قم بشد وتأمين قرص التجليخ (4) بالترتيب العكسي.

- قم باستبدال مستودع الماء (18). قم بشد البراغي (17). قم بملء مستودع لماء الكمية الصحيحة من الماء (انظر الفصل 7.5).

## 8.2 استبدال حزام الدوران (175 BS فقط)

قم بإزالة غطاء حزام الصنفرة الجانبية (16): قم بترخية البرغيين (13)، و قم بسحب غطاء حزام الحماية (16) (سقاطة المسمار) و قم بإزالته.

قم بتدوير العتلة (12) على طول امتدادها. هذا من شأنه أن يخفف من شد حزام الصنفرة ويمكن إزالته الآن من على الاسطوانات.

ضع حزام الصنفرة الجديد على الأسطوانات بحيث يكون اتجاه دورانه (أسهم على الجزء الداخلي من حزام الصنفرة) مطابقاً للأسهم (15)

(16) على غطاء حزام الصنفرة الجانبية.

اعد العتلة (12) إلى الموضع الأصلي لشد حزام الصنفرة.

ضع غطاء حزام الصنفرة الجانبية (16) على البرغيين (13) واسحب (سقاطة المسمار). قم بشد كلا البرغيين.

قم بتعديل دوران (انظر الفصل 7.6).

لأحزمة الصنفرة، انظر فصل الملحقات 9.

## 11. الحماية البيئية

يمكن إعادة صناديق تغليف ميناو بنسبة 100%.

ضخ خردة الأدوات الكهربائية والملحقات التي تحتوي على كميات كبيرة من المواد القيمة والبلاستيك التي يمكن تدويرها.

هذه التعليمات تكون مطبوعة على ورق مصقول خالي من الكلور. فقط لدول الاتحاد الأوروبي. لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسلم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.



## 12. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 4. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

$$D_{max} = \text{القطر الأقصى لقرص التجليخ}$$

$$D_{N,max} = \text{القطر الأقصى لقرص التجليخ الرطب}$$

$$d = \text{قطر الفتحة لقرص التجليخ}$$

$$d N = \text{قطر الفتحة لقرص التجليخ الرطب}$$

$$b = \text{سمك قرص التجليخ}$$

$$A = \text{حزام صنفرة (الطول x العرض)}$$

$$n_0 = \text{سرعة الخمول}$$

$$P_1 = \text{مدخل الطاقة}$$

$$P_2 = \text{مخرج الطاقة}$$

$$M K = \text{عزم التوزيع}$$

$$m = \text{الوزن}$$

المستوى النموذجي A - مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

$$L_{pA} = \text{مستوى ضغط الصوت}$$

$$L_{WA} = \text{مستوى الطاقة الصوتية}$$

$$L_{pAI} = \text{مستوى ضغط انبعاث الصوت}$$

$$K \dots = \text{التفاوت (مستوى الصوت)}$$

خلال التشغيل يمكن أن يتجاوز مستوى الضجيج 80 ديسيبل (أمبير)

**⚠ اردي واقيات الأذن!**

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 61029.

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).



## تعليقات الأمانة



170 26 911 – 0315

## ملاحظات تحذيرية عامة للعدة الكهربائية



افرا جميع الملاحظات والتعليمات, ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية

والتعليمات قد يؤدي

الى الصدمات الكهربائية, الى نشوب الحرائق, و/أو الأصابة بجروح خطيرة.

## احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائية المستخدم في الملاحظات التحذيرية, العدة الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية).

## 1 الأمان بمكان الشغل.

(a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك, الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاه قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

(b) لا تشتغل في العدة في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الأعيةر القابلة للاشتعال العدد الكهربائي تشكل الشرار الذي قد يتطاير فيشعل الأعيةر والأبخره.

(c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائي, قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## 2 الأمان الكهربائي

(a) يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائي مع القبس, لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال, لا تستعمل القوابس المهانيه,

مع العدد الكهربائي المؤرضه تأريض وقائي, تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والقابس الملائمه من خطر الصدمات الكهربائي.

(b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالأنابيب ودرابرات التدفئه, والمدفاني والبرادات بواسطة جسمك, يزداد خطر الصدمات الكهربائي عندما يكون جسمك مؤرض.

(c) أبعد العدة الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبه, يزداد خطر الصدمات الكهربائي ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائي.

(d) لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائي أو لتعليقها لسحب القابس من المقبس, حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحاده أو عن أجزاء الجهاز المتحركة, تزيد الكابلات التالفه أو المتشابكه من خطر الصدمات الكهربائي.

(e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحه لاستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العده الكهربائيه بالخلاء, يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائيه.

(f) ان لم يكن بالأمكان تجنب تشغيل العده الكهربائيه في الأجواء الرطبه, فاستخدم مفتاح للوقايه من التيار المتخلف, ان استخدم مفتاح الوقايه من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائيه.

## 3 أمان الأشخاص

(a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائيه بتعلل, لا تستخدم العده الكهربائيه عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأديويه. عدم الأنتباه للحظه واحده عند استخدا العده الكهربائيه قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

(b) ارتد عتاد الوقايه الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقايه الخاص, كقناع الوقايه من الغبار و أحنيه الأمان الواقيه للأذن للاق, والخوذه و واقيه الأذنين, حسب نوع واستعمال العده الكهربائيه لتجنب حدوث أي حوادث و تقليل الأصابات أو حدوث أي جروح.

(c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود, تاكد من أن العده الكهربائيه مطفاه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها, ان كنت تضع اصبعك على المفتاح

قبل حمل العده الكهربائيه أو ان وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائيه عندما يكون قيد التشغيل, قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

(d) انزع مفتاح الضبط أو عده الربط عند تشغيل العدة الكهربائيه قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الأصابة بجروح.

(e) تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعیه, قف بأمان وحافظ على توازنك دائما, سيسمح ذلك لك بالسيطره على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

(f) ارتد الثياب المناسبه, لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضه, حافظ على ابقاء الشعر والفقازات والثياب على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركه, قد تتشابك الثياب الفضفاضه والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركه.

(g) ان تركيب ادوات وأجهزة شفط و تجميع الغبار, فتأكد أنها موصوله وتعمل بشكل كامل وسليم, ان استخدا أجهزه شفط الأغيره يقلل من خطر الأصابات الناجمه عن الأغيره النبعثه.

#### 4) حسن معاملة الأجهزة الكهربائية.

لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.  
(d) في حالة خروج أية سوائل من البطارية, لا تقم بلامسة هذا السائل او لمس عينيك, قم بالغسيل فوراً بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسة العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

#### 6) الصيانة.

(a) يجب عمل الصيانة فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائه في مراكز الخدمات المعتمدة من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانة بشكل دوري, يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.

(a) لا تقرب بتحميل الجهاز, استخدم بتنفيذ أعمالك

وأشغالك العده الكهربائيه المناسبه لذلك, انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أماناً عندما تستخدم العده المنابه للأداء المناسب.

(b) لا تستخدم العده الكهربائيه اذا كان مفتاحها تالف, العده الكهربائيه التي لم يعد باستطاعتك تشغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

(c) اسحب القابس من المقبس و /أو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز, وقيل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع الإجراءات الاحتياطيه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

(d) احتفظ بالعدد الكهربائيه بيديا عن متناول الأطفال.

لا تسمح باستخدام العدد الكهربائيه لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليمات  
العدد الكهربائيه خطيره ان تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة أو غير أكفاء.

(e) المحافظه على المعدات الصناعيه. قم

الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبته بشكل صحيح

و القطع المكسورة اللتي قد تؤثر على أداء المعدة.

اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقوده أو مكسورة, قم مباشرة بصيانة المعدة لتجنب الوقوع في أية حوادث, أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء

النافه والغير مثبته.

(f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد, قم دائماً باستخدام

أدوات جديدة و حادة لمكينات القطع, للحصول دائماً

على أفضل النتائج.

(g) قم باستخدام المعدات و الأكسسوارات و الريش بشكل

بناء على التعليمات المرفقه, مع مراعاة طريقة العمل والأداء عدم مراعاة الاستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

#### 5) استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظه عليها.

(a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

(b) قم باستخدام المعدة مع البطارية المرفقه مع الجهاز. و اللتي

هي مصممة للأستخدام مع نفس النوع من الأجهزة.

عدم مراعاة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

(c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية, قم بحفظها بعيداً

عن المعادن مثل العملات المعدنية أو المسامير أو أي موصل

كهربائي







1702697522\_ar\_0615 (incl.SHW)



ذ م م

ميتابو – ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)